

# Миративность в куллуи: способы выражения и возможный сценарий возникновения

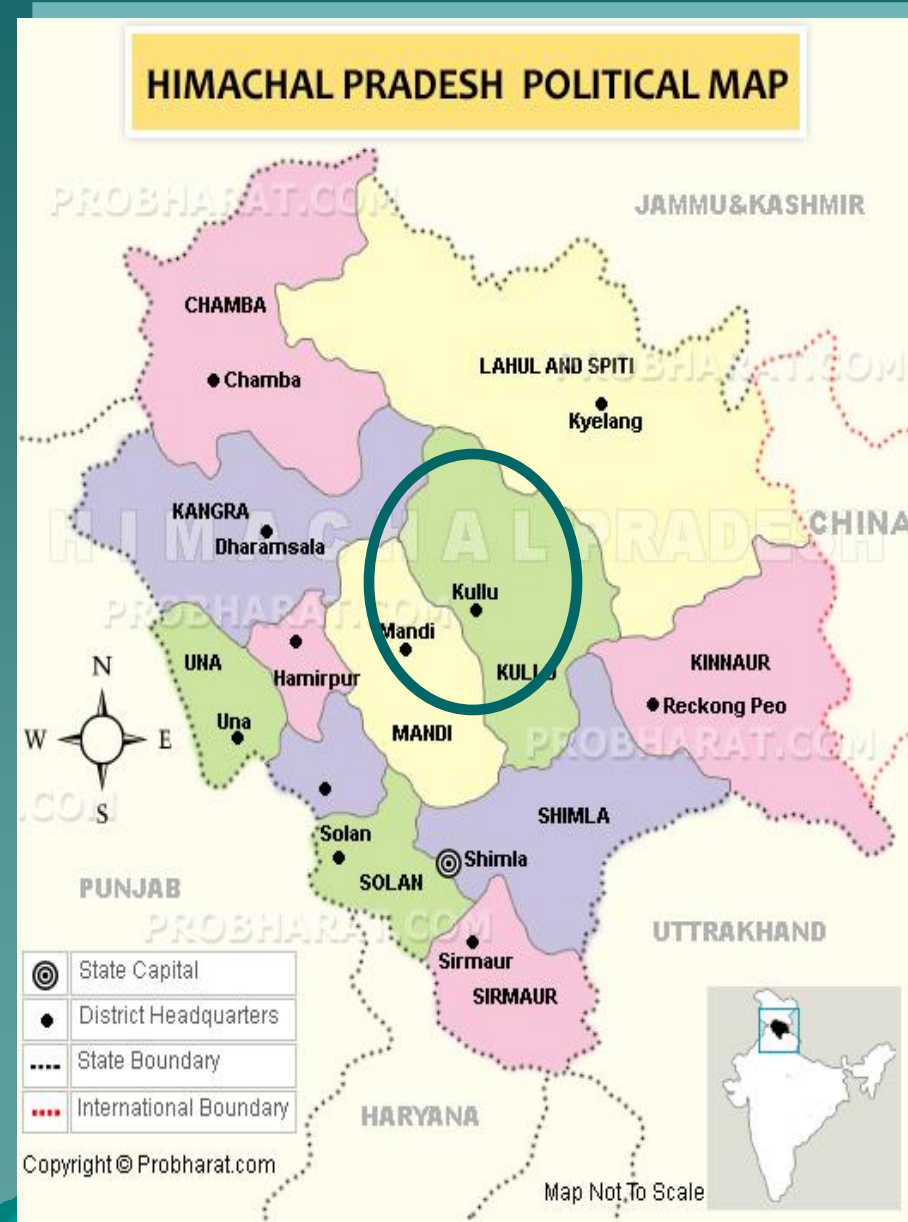


Ренковская Е.А. (ИЯз РАН, ИВ РАН)

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда  
№ 24-78-10052, <https://rscf.ru/project/24-78-10052/>

# Язык куллуи

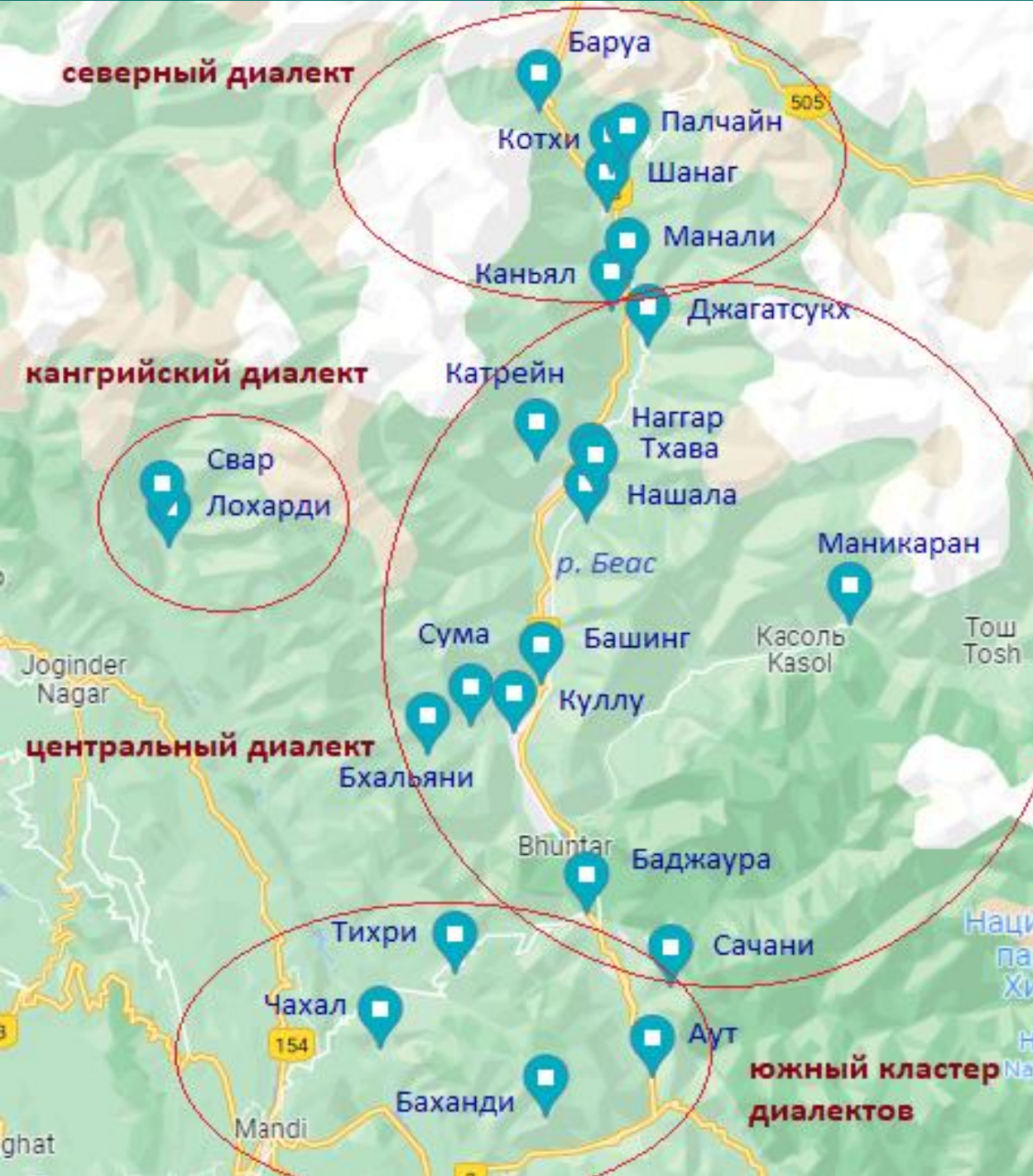
- ◆ миноритарный индоарийский язык Северной Индии
- ◆ один из языков химачали (западных пахари)
- ◆ распространён в округах Куллу, Манди и Кангра штата Химачал-прадеш
- ◆ число носителей – 196 295 человека (согласно переписи 2011 года)
- ◆ описания куллуи – [Diack 1896; Bailey 1908; Grierson 1916; Ranganatha 1971; Thakur 1975; Sharma 2014]





Проект по  
исследованию и  
описанию языка  
куллуи: грамматика,  
словарь, тексты,  
диалектология (2014-  
2023)





Материалы по куллу и его диалектам получены в ходе экспедиций в округа Куллу, Манди и Кангра (Химачал-Прадеш):

2014, 2016, 2017 – центральный диалект

2018 – северный диалект

2022 – южный

кластер диалектов  
2023 – кангрыйский диалект

- ❖ **Миративность** – грамматическое выражение информации, не соответствующей ожиданиям говорящего [DeLancey 1997]
- ❖ [Peterson 2000: 13]: миративность можно считать **ареальной чертой гималайского региона**; эта категория встречается во многих дардских [Bashir 2010] и тибето-бирманских [DeLancey 1997] языках ареала, при этом редко отмечается в индоарийских
- ❖ Миративность в куллуи **не упоминалась ранее** ни в одном из существующих грамматических описаний языка, первые данные о ней были приведены в [Ренковская 2018].

## Средства выражения миративности в куллуи

- ❖ отрицательный миративный предикат, состоящий из сочетания отрицательной копулы из ряда *nisa* (с диалектными вариантами *nisi*, *nei si*, *nei sa*, *niha*, *nei ha*), *nits<sup>h</sup>i* (*nei tsh<sup>h</sup>a*), *noji* и глагольной формы, образуемой путем прибавления к основе глагола аффикса *-i* (далее ***nisa + V<sub>осн</sub>-i***)
  - оба компонента миративного предиката неизменяемы; о временной соотнесенности конструкции можно узнать по времени др. предикатов в предложении;
  - аргументы при мир. предикате маркируются тем способом, каким бы они маркировались в аналогичном по семантике предложении, но без модального оттенка;
- ❖ гораздо реже копулы ряда *nisa* употребляются для выражения миративности самостоятельно – с другими глагольными формами

## Примеры миративных конструкций (*nisa* + $V_{\text{очн}}-i$ )

(1а) *ɔkʰɛ pʰon-a-ra signəl nɛi*  
здесь телефон-OBL-GEN.M сигнал NEG.COP  
*e-nd-a*  
приходить-PTCP-M

Здесь не ловится сигнал мобильной связи  
(слишком удаленное место)

(1б) *ɔkʰɛ pʰon-a-ra signəl nitsʰi*  
здесь телефон-OBL-GEN.M сигнал NEG.COP  
*edz-i*  
приходить-*i*

Здесь почему-то не ловится сигнал мобильной  
связи (хотя ожидалось, что сигнал будет)

## Примеры миративных конструкций (*nisa* + $V_{\text{осн-}i}$ )

(2a) *mer-a*                    *ghər*    *əkʰε-nə*                    *nɛi*  
мой-М                        дом        здесь-ABL                    NEG.COP

*her-i-d-a*  
видеть-PASS-PTCP-M

Мой дом отсюда не виден (мы слишком далеко от него)

(2б) *mer-a*                    *ghər*    *əkʰε-nə*                    *nisi*  
мой-М                        дом        здесь-ABL                    NEG.COP

*her-u-i*  
видеть-PASS-*i*

О, мой дом отсюда не виден (хотя мы вроде бы отошли недалеко)



## Примеры миративных конструкций (*nisa* + $V_{\text{осн}}-i$ )

(3) *mer-a* *ʃɔhra* *mer-a* *r<sup>h</sup>on*  
мой-М свекор мой-М телефон  
*nits<sup>h</sup>i* *tsɛki*  
NEG.COP поднимать-*i*  
Мой свекор почему-то не берет трубку

(4) *eŋɔa* *hua* *ki* *lwad*  
так быть.PFV.M что потомство  
*nisi* *lag-i*  
NEG.COP прилагаться-*i*  
Так вышло, что (у них почему-то) не было  
детей

## Примеры миративных конструкций (*nisa*)

(5) *tuse adzi tək sut-ir-e nisa*  
вы сейчас до спать-PFV.PTSP-PL NEG.COP  
Вы что, до сих пор не спите?

(6) *mer-e tətmi pap-e bol-u*  
мой-PL мама папа-ERG сказать-PFV.M  
*hər pəɟʰ tu mer-a mən*  
еще учиться.IMP ты мой-M душа NEG.COP  
*nisi bol-d-a*  
NEG.COP сказать-PTSP-M

Мои мама с папой мне говорили: учись  
дальше, а мне почему-то не хотелось

С этимологической точки зрения ни отрицательные копулы, ни форма  $V_{\text{осн}}-i$  изначально не несут в себе миративного значения.

## Этимология отрицательных копул

*nisa* (*nisi*, *nei si*, *nei sa*, *niha*, *nei ha*)

< (синхр. уровень) *nei* NEG (< ДИЯ *nahi*) + *sa*  
~ *si* COP (< ДИЯ *āsatē* ‘существовать’)

*noji* < (синхр. уровень) *nei* NEG + *hol-* COP.FUT

*nits<sup>h</sup>i* (*nei tsh<sup>h</sup>a*)

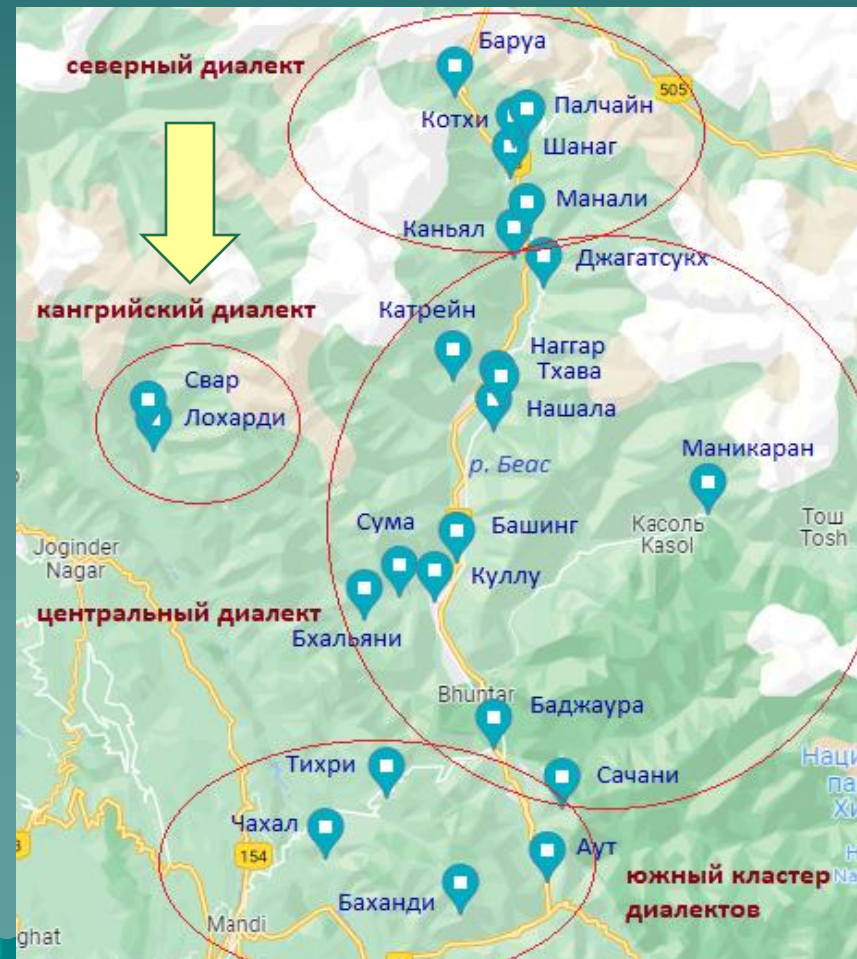
< *nei* NEG + рефлекс ДИЯ *ākṣēti*  
‘существовать, находиться’ (источник копул во многих НИЯ)

❖ В самом раннем описании куллуи [Diack 1896: 7] копула *nisa* указывается как возможный вариант стандартной отрицательной связки, наряду с основной копулой *nei ɔ<sup>thi</sup>* (< др.-инд. *asti* 'быть.3SG');

❖ В качестве вариативной связки *nisa* до сих пор употребляется в географически изолированном и поэтому сохранившем многие архаичные черты кангрийском диалекте;



❖ Миративное значение *nisa* могло развиваться не ранее XX в.



## Происхождение формы $V_{\text{осн}}-i$

- ❖ Глагольная форма  $V_{\text{осн}}-i$  с большой вероятностью восходит к ДИЯ форме 3SG пассивного презенса (др.-инд. *-yate* > ран. ср.-инд. *-iyati* > апабхр. > *iai* > новоинд. *-ie* > *-i*);
- ❖ Рефлексы ДИЯ формы 3SG пассивного презенса отмечаются в ряде НИЯ и всегда представляют собой неизменяемые формы
  - хинди: форма гонорифического императива на – *īye*, «застывший» предикатив *cāhie* ‘нужно, желательно’ от  $\sqrt{cāh}$ - ‘хотеть’;
  - брадж: форма на *-iyai /-ie*. выражает простое пассивное значение, которое в зависимости от контекста может развивать значения потенциалиса и оптатива

Хинди:

## Рефлексы ДИЯ 3SG.PASS.PRS

(7) *likh-iye*  
писать-IMP.HON  
Пишите!

(8) *tujhe jā-n-ā cāhie*  
я.ACC/DAT уйти-INF-DIR нужно  
Мне нужно уйти

Брадж [Snell 1991: 14]:

(9) *patrā hī tithi pā-iyai*  
альманах-OBL именно дата найтись-PASS  
Только в альманaxe можно найти дату

(10) *bāt prem kī rākh-ie apn-e*  
речь любовь GEN.F хранить-PASS свой-OBL  
*hī man māhi*  
именно душа LOC  
Любовные дела должны храниться в сердце

## Рефлексы ДИЯ 3SG.PASS.PRS в куллуи

- форма императива будущего времени
- предикатив *loṛi* ‘нужно’ от  $\sqrt{loṛ}$ - ‘искать’
- форма  $V_{\text{осн}}-i$  мимативного предиката

(11) *kədkɪ*                      *edz-i*                      *mhar-e*    *ghər-a*  
когда-нибудь    приходит-IMP.FUT    наш-OBL    дом-OBL  
Когда-нибудь приходи к нам домой

(12) *tinha*                      *tu-nə*                      *ki*                      *loṛi*  
тот.PL.OBL                      я.OBL-LOC                      что                      нужно  
Что им нужно от меня?

## ‘Загадки’ миративности в куллуи

- ❖ откуда возникло миративное значение у предиката, обе составляющих которого исторически не имели миративного компонента в семантике;
- ❖ почему миративность выражается только отрицательными конструкциями;
- ❖ почему для выражения миративности используется такой большой и разнообразный набор отрицательных копул.



❖ Миративное значение *nisa* могло развиваться не ранее XX в.;

❖ В XX в. основные ареальные контакты куллу были с соседними языками химачали (сейнджи, внутр. и внеш. сираджи, мандеали), значимых контактов с тибето-бирманскими и дардскими языками (в которых зафиксирована миративность) не было;

❖ Внешнее влияние: хинди-урду, панджаби, английский



миративность могла возникнуть вследствие внутриязыковых процессов



Конструкция невозможности с предикатом *nisa* +  $V_{\text{очн}}-i$   
+ обязательное выражение причины невозможности

(12) *ur-a*                    *laija*    *haũ*    *ɛŋd-i*                    *noʃi*  
судороги-OBL INSTR я                    ходить-*i*                    NEG.COP  
Из-за судорог я не могу ходить

(13) *e*                    *ɔg*                    *nitsʰi*                    *bʰɔk-i*                    *kibeki*  
этот                    огонь                    NEG.COP                    зажечься-*i*                    потому что  
*tʃiʃi*    *sin-i*                    *si*  
дрова                    сырой-F                    COP.PL  
Огонь не разжигается, потому что дрова сырые

(14) *haũ*    *kʃar*                    *nei ɔtsʰa*                    *kʰai*  
я                    завтрак                    NEG.COP                    есть-*i*  
*mer-e* *hɔtʰ*    *sa*                    *gɛnd-e*  
мой-PL рука                    COP                    грязный-PL  
Я не могу завтракать, у меня руки грязные

Форма  $V_{\text{осн}}-i$  в куллуи не встречается в сочетании с основной отрицательной копулой  $n\epsilon i$  ( $\text{ɔt}^hi$ ), при этом в близкородственном куллуи языке котгархи (< химачали) такое сочетание засвидетельствовано. Форма  $V_{\text{осн}}-i$  в котгархи, также рефлекс др.-инд. формы 3SG пассивного презенса, функционирует в языке в значении пассива и оптатива.

Котгархи [Hendriksen 1986: 171]:

(15)	<i>gaḷi</i>	<i>nεĩ</i>	<i>dε-i</i>
	ругательство	NEG.COP	давать- <i>i</i>
	Не нужно ругаться		

# Возможный сценарий развития миративности в куллуи

- ❖ Форма  $V_{\text{осн}}-i$  в куллуи тоже изначально могла употребляться, в частности, в значении оптатива, но впоследствии в этом значении развилась в форму императива будущего времени (ср. 'нужно сделать' > 'сделай');
- ❖ Можно предположить, что для разведения значений оптатива и потенциалиса у формы  $V_{\text{осн}}-i$  могли использоваться разные копулы, а поскольку большая вариативность была именно у отрицательных копул, то с их помощью различаться стали отрицательные конструкции;
- ❖ Вероятно, также с целью развести два типа конструкций в конструкции невозможности был введен обязательный причинный компонент;

## Возможный сценарий развития миративности в куллуи

- ❖ Последним этапом развития миративности в куллуи, по всей вероятности, стало то, что отсутствие обязательного причинного компонента при предикате *nisa + V<sub>очн</sub>-i* стало восприниматься как то, что причина неизвестна, и сформировало у конструкции дополнительную грамматическую семантику: ‘по неизвестной причине, почему-то’;
- ❖ В дальнейшем отрицательные копулы, употребляющиеся в составе миративного предиката, стали употребляться в миративном значении самостоятельно.